

# 附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

※一、活動介紹	演出名稱（中文）：歸屬GUI SHU (BELONG)
	（英文）：歸屬GUI SHU (BELONG)
	主辦單位（中文）：西澳柏斯當代藝術中心
	（英文）：Perth Institute Contemporary Arts
	網站： <a href="http://pica.org.au/">http://pica.org.au/</a>
※二、演出日期 （若多地巡演可自行增加欄位填寫）	(起)西元 2019 年 11 月 12 日 ~ (迄)西元 2019 年 11 月 16 日
※三、活動地區 （國家/城市）	(1) 西澳柏斯
	(2)
	(3)

※四、演出活動、主辦單位簡介(起源、特色、重要性與現況，約400字)

### 一、緣起

《歸屬》計劃原名《鬼：執》，由西澳重要劇場導演之一 Sally Richardson 自2015年透過Asialink來台駐村（台北國際藝術村）時開啟，結合台灣、澳洲獨立藝術家共同創作發展的劇場計劃。

計劃從探索我們與象徵意義上的「鬼」之間的關係開始，討論縈繞不去的歷史過往與現在，在個人意義之外，亦指涉台灣與澳洲的被殖民歷史，如何影響這兩個國家至今。

「執」，一份執念、執著、固執，從過去到現在牢牢抓在手裡心裡，任其作用不斷發酵的一種羈絆。透過舞蹈、聲音、影像，這個作品要召喚並追問個人與集體意識上的「鬼」。

在2015至今的發展中，作品因每位參與者的個人生命與創作歷程亦不斷轉化，去年（2018）導演將作品正式取名為《歸屬》，以應作品的發展脈絡及現在的方向。經歷四年研發創作，經歷多次共同發展及分部門發展（如影像、音樂皆有各自的駐地發展期間），在今年獲西澳珀斯當代藝術中心

（Perth Institute of Contemporary Arts, PICA）邀請，於10月至11月至PICA駐地排練三週及首演。

### 二、計劃特色與重要性

《歸屬》是一個結合聲音、影像與舞蹈的沉浸式體驗，從臺北的大小巷弄與購物商場，到西澳大利亞的叢林和郊區捕捉人像與地景，反映文化和環境如何塑形我們。每位藝術家將個人故事融入作品，運用關鍵經驗來呈現隨著時間推移而有變化的記憶。在語言、肢體、現場聲音 / 音樂與影像的交織中，揭示我們身處變化中的政治環境也追尋著身份與性別平等。《歸屬》是臺灣與澳洲的跨文化共同創作計劃，經歷2015年至今約四年的共同創作成果。

### 三、現況

在西澳珀斯當代藝術中心首演之後：

1. 澳洲製作公司Performing Lines邀請澳洲重要藝術節策展人、節目策劃、評論人前往觀看，以期更多相關評論報導及邀演機會。
2. Performing Lines也邀請擔任臺灣方製作人的可能人選觀看、討論，期望在首演後有其他台灣及亞洲的巡演機會。

演出場地名稱（中文）：西澳柏斯當代藝術中心  
（英文）：Perth Institute Contemporary Arts

※五、場地資訊  
（若多地巡演可自行增加欄位填寫）

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

位於西澳大利亞伯斯的當代藝術場所。PICA既是製作機構，亦是展演機構，全年計劃包括展覽、當代舞蹈、戲劇、表演，藝術駐留和跨學科項目。此次演出的劇場位在建築物西端的地面表演空間。劇場約能容納100個座位，後台備有活動人員專用之化妝室，劇場內除設有專業燈光、音響設備外，為一中性的黑盒子空間，符合各類活動之需求。

場地網址：<http://pica.org.au/>

※六、檢附場地照片  
（例：室內或室外空間、場地平面圖）

表演空間



表演空間





柏斯當代藝術中心



※七、主辦單位/機構聯絡方式	聯絡人	Jen Leys	職稱	製作人
	電話	+61 (0)432 750 668	e-mail	jen@performinglineswa.org.au

※八、本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單(項次可自行增加)

(1) 廖苡晴 / 編舞與演出

現為表演藝術工作者，從事創作、表演與肢體教學。國立臺北藝術大學舞蹈系畢業。2004開始與編舞家周書毅長期合作，演出多項作品。2010年至2013年加入周先生與舞者們演出《重演》、《重演- 在記得以前》、《1875》，並於倫敦Sadler's Wells與紐約Fall for Dance Festival及臺灣各地巡演。2014與友人合創「始作場」(One-Making Troupe)，隔年獲國藝會補助發表作品《社交天氣》於台北國際藝術村。2016年獲西澳Steamwork Foundation與國藝會國際文化交流補助，赴西澳伯斯進行由Sally Richardson主導之台澳跨國舞蹈創作計畫。

(2) 田孝慈 / 編舞與演出

現為自由藝術工作者，從事創作、表演與教學。畢業於國立臺灣藝術大學舞蹈研究所。與世紀當代舞團、周先生與舞者們長期合作，亦與獨立編舞家賴翠霜、林祐如、陳維寧、劉彥成等合作，並為余彥芳「默默計畫」創始成員之一。近年編舞作品《洞》榮獲第十四屆台新藝術獎提名，2016新版獲文化部與法國編舞中心邀演，於2017外亞維農藝術節法國編舞中心CDC演出。2018獲深圳藝術雙年展邀請赴中國演出。2016年獲「文化部藝術人才出國駐村及交流計畫」資助，於巴黎西帖國際藝術村(Cité Internationale des Arts)駐村創作，同年獲西澳Steamwork Foundation與國藝會國際交流補助，赴西澳伯斯參與Sally Richardson主導之跨國計畫。2017獲印度Dance Bridge Festival邀請，赴加爾各答演出獨舞作品《莖》。2018獲選參與澳洲墨爾本ART HOUSE策劃之TIME PLACE SPACE-NOMAD國際藝術家交流活動。

(3) 許雁婷 / 音樂創作與演出

關注聲音蘊涵的文化脈絡，探索聲音與生活、環境、族群文化的關係。常以田野錄音為主要素材，從事聲音紀錄片、音景創作，及聲音展演等。創作經常與在地社群或合作團體產生緊密聯繫，探究外在文化、環境聲音與個人或集體內在記憶、情緒的相互映照。近年創作偏好尋找外在音景與內在更深層的連結，進一步思索聲音與其他物件、媒材的呼應。2013曾獲加州大學柏克萊分校藝術研究中心邀請分享聲音創作實踐，2014年於巴黎西帖國際藝術村，2015年透過澳亞聯網(Asialink)於西澳駐村，同年受邀於澳洲重要聲音組織液態建築演出。2018年於美國紐約ISCP駐村。